

1914-05-15

AFSENDER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

MODTAGER

Fritz Syberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Datoen fremgår af brevet.

Omtalte personer:

Else Jensen

Anna Syberg

Arkivplacering:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs arkiv, breve fra Else og

Johannes V. Jensen til Anna og Fritz

Syberg i tiden 6/2 1910 til 9/10 1914

DOKUMENTINDHOLD

Johannes V. Jensen er kommet hjem fra en vellykket rejse og har fundet alt uforandret. Han kan forstå på Fritz Sybergs seneste brev til Else, at Fritz har været på landevejen og nu har nedsat sig som boelsmand i Svanninge.

TRANSSKRIFTION

15 Maj, 14

Kære Ven

Jeg er kommen hjem efter en i alle Maader vellukket Rejse og har fundet alt uforandret, smaat, velernæret, hageløst, halvgement, net og ufarligt - Rodskud som det jo er det hele. Naturen som altid dejlig. Helges Badekammer, Else yndig og Drengene to ægte Knopper. Efter dine to Breve til Else at dømmes - det sidste har jeg i Dag med husbondagtig Overgreb aabnet i Elses Fraværelse - har du været paa Landevejen men er endt med at blive Boelsmand i Svanninge; jeg glæder mig til at besøge dig der. Selv tænker jeg paa at bygge mig Smedje i Sommer i Tibirke, hvor jeg haaber at se dig. Annas to Maaneder i København holder jeg med hende i. [her slutter Johannes v. Jensen uden signatur, hvilket han ikke plejer. Det virker dog sandsynligt, at det brev fra Else Jensen, der i arkivet ligger umiddelbart efter Johannes V. Jensens, og som er udateret, er en fortsættelse af Johannes V.s brev. Derfor er de to breve registreret sammen som et.]

Kære Syberg

Tak for dine Breve. Det var jo en udmærket Løsning paa Spørgsmaalet I har fundet, vi er kede af at ikke hele Familien flytter herind til byen, saa vore respektive Børn ogsaa kunde faa lidt Glæde af hinanden, og det bliver vel ogsaa sjældent vi faar dig at se, men det kan jo ikke nytte du flytter herind og befinder dig ilde.

Jeg har været i Bremen og hentet Johannes V. og faaet ham hjem i god Stand og nu længes vi efter at flytte ud i Huset, bare I kunde besøge os der igen iaar, vi har nu faaet lidt flere Bekvemmeligheder derude, saa vi skulde nok faa det rart. Men Syberg har I Strand i Svanninge og hvad gør i med Nordskov, jeg kan egentlig slet ikke tænke mig jer andre Steder end der. Hils Anna mange Gange og bare vi snart saas. Din hengivne Else



Leve Lyberg.

Tak for mine Breve. Det var jo en ind-
mærket Løsning paa Spørgsmaalet
I det mindst, og det er glæde af at se hele
Familien flytte herind til Byen, og
være respektive Børn og saa mindre
saa lidt glæde af hinanden, og det
bliver vel ogsaa ydrent mig for
dig at se, men det kan jo ikke nytte
du flytte herind og hjælpe dig ikke.
Jeg har været i Bremen og tænkt
Yohannes J. og faaet ham hjem i
god Stand og nu længes vi efter at
flytte ind i Huset, bare I mindre
berøge os der igen saa vi har nu faaet
lidt flere Bekvemmeligheder derinde,
og vi skulde nok faa det rest.

Men Lyberg har I Strand i Span-
ning og hvad går I med Nordstjernen
jeg har egentlig allet ikke tænke
mig og andre Bredde end det
Hils Anna mange Gang og bare vi
snart sees. Din Margarete Elise



15 Maj, 14

Kære Ven.

It er kommen hjem efter en i alle
Maader vellykket Rejse og har fundet
alt inferant, smukt, velvokset, hage-
løst, halvopment, net og uforløst - Rod-
stid som det jo er det hele. Naturoen
som altid dejlig. Helges Radekammer,
Eles gæstgæst og Joengene to søde Knoppe.
Efter dine to Breve til Elee at komme
- det vidste han jo i Jag med husbond-
og pigte Overgreb aabnet i Eles Prædels-
- har du været paa Landevejen men er
end med at blive Rolsmand i Tran-
ning i It glæde mig til at besøge dig
du. Elee tænker jo paa at bygge mig
Lædige i Sommer i T. borte, hvor It
haaber at se dig. Sommer to Maanedre i
København holder It med hende i.